

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1957)

**Heft:** 1309

**Rubrik:** Cronaca nostrana

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CRONACA NOSTRANA.

E' stato pubblicato il 29 ottobre scorso il messaggio del Consiglio Federale alle Camere concernente l'iniziativa popolare per un miglioramento della rete stradale e il controprogetto governativo. Il Consiglio Federale raccomanda al popolo e ai Cantoni di respingere l'iniziativa. Tra le critiche fatte al testo dell'iniziativa dal Consiglio Federale va ricordata quella concernente la distribuzione degli oneri finanziari fra Confederazione e Cantoni. Il testo dell'iniziativa è troppo vago anche per quanto concerne gli obblighi della Confederazione verso i Cantoni, senza contare che contiene errori — dal punto di vista della tecnica legislativa — di cui un testo costituzionale dev'essere esente. Dato che lo scopo dell'iniziativa è in linea generale identico a quello che si propone la Confederazione, è necessario opporvi un controprogetto. L'art. 36 ter, capoverso 1, della costituzione federale è del seguente tenore (secondo il controprogetto governativo): — La Confederazione destina (conformemente alla legizzazione) 3/5 del reddito netto dei dazi sui carburanti per motori, ai seguenti scopi:

- contributi alle spese per le strade nazionali;
- contributi alle spese di costruzione delle altre strade principali comprese in una rete designata dal C.F. e conforme a precise esigenze tecniche;
- contributi generali alle spese per le strade aperte ai veicoli a motore;
- contributi supplementari agli oneri stradali dei Cantoni che abbisognano di una perequazione finanziaria;
- sussidi annui ai Cantoni di Uri, dei Grigioni, del Ticino e del Vallese avuto riguardo alle loro strade di montagna che servono al traffico internazionale. Tali sussidi sono fissati come segue:

Uri ... ..	Fr 240,000
Grigioni ... ..	„ 600,000
Ticino ... ..	„ 600,000
Vallese ... ..	„ 150,000.

— Il Consiglio Federale ha concesso al Cantone Ticino due sussidi: uno per il miglioramento terreni nella zona di Daro e Artore, nel Comune di Bellinzona, e

l'altro per miglitorie alla strada forestale Ponte di Fim-Gribbio, nel comune di Chironico.

## RACCOLTE A CASO.

LUGANO — Il Consiglio dei Tiratori svizzeri ha tenuto recentemente la sua 34a sessione ordinaria annuale a Stans, presieduto dal presidente centrale della Società Svizzera dei Carabinieri, Charles Jan. Alla fine della seduta il Consiglio dei Tiratori è stato ufficialmente informato della decisione dei tiratori ticinesi di porre la candidatura della Città di Lugano per l'organizzazione del prossimo Tiro Federale che avrà luogo nel 1964.

— Domenica 3 novembre scorso ha avuto luogo il Convegno delle Società ticinesi di Canto al Padiglione Conza.

BERNA — La conferenza dei direttori dei Capi dei Dipartimenti cantonali delle Finanze, riunita sotto la presidenza dell'on. Brenno Galli, ha precisato il proprio atteggiamento di fronte alla riforma delle finanze federali, occupandosi esclusivamente delle divergenze sorte in merito alle competenze fra Confederazione e Cantoni.

ACQUAROSSA — Mercoledì, 20 ottobre scorso, alla presenza del sig. geom. Renato Solari e dell'ing. Florino Tamò per l'Ufficio Bonifiche e Catasto, dei geometri progettisti sigg. Pastorelli, Montorfani, Scala e Bassetti, nonché di una ventina di delegati dei Consorzi Raggruppamento Terreni di tutti i Comuni interessati, si svolse ad Acquarossa una proficua riunione indetta allo scopo di orientare i singoli

# NOW!

# MAGGI

## SWISS

# SOUPS

(in sachets)

MAGGI Swiss — the Continental soups which appeal to British tastes — are now in foil sachets, both in Britain and in many parts of the Continent. MAGGI soups are prepared to recipes by famous Continental chefs and the ingredients are the world's best. For really international success serve MAGGI Swiss soups today.



TEN EXCITING VARIETIES  
MUSHROOM · PEA & HAM · TOMATO · OXTAIL  
SPRING VEGETABLE · ROMANY · ONION  
ASPARAGUS · CAULIFLOWER · CHICKEN NOODLE

1/6  
4-6  
HELPINGS  
FROM ONE  
SACHET

*First Choice on the Continent!*

**Treasured the world over**

**Panda**  
REGD  
**ribbons**

Everyone adores them they're so so gay and colourful in a variety of designs: — stripes, spots, checks and tartans. Also self colours in satins, taffetas, failles and petershams. Ask for "Panda" and know you are buying the best.



Regd. Trade Mark

**SELECTUS LIMITED**  
**BIDDULPH · STOKE-ON-TRENT**  
Telephone: Biddulph 3316-7. Telegrams: Selectus,  
Stoke-on-Trent. WHOLESALE & SHIPPING

delegati sullo stato attuale dei lavori di commassazione e di progettazione di dettaglio, nonché di stabilire il programma futuro dei singoli lavori colle relative eventuali variazioni di progetto.

**TORRE** — L'operosa attività dei Cantieri delle Forze Idriche del Blenio è stata funestata domenica 3 novembre da un tragico incidente che è costato la vita a 3 proli lavoratori italiani. In via del tutto eccezionale lavorava di domenica una squadra di 6 operai dell'impresa che sta eseguendo l'accesso alla galleria principale Olivone-Malvaglia in zona detta la Pianca, sopra l'abitato di Torre, a quota 1000m.s.l.m. a mezzo di una "finestra". La squadra era stata incaricata di provvedere a lavori di sicurezza sulla parete destra della galleria. Mentre 2 operai stavano lavorando in posizione più arretrata, 4 minatori, a mezzo di una perforatrice stavano effettuando dei buchi nei quali avrebbero dovuto essere collocati ancoraggi in ferro. L'opera proseguiva regolarmente quando dalla calotta della galleria, alle spalle dei lavoratori, si staccava e precipitava, colpendoli alla schiena e schiacciandoli sotto il suo peso, un lastrone del peso approssimativo di 30 quintali. 3 operai rimanevano cadaveri all'istante, mentre il quarto deve la sua salvezza al fatto di essersi trovato indietro di alcuni metri.

**GRUMO** — Il 10 novembre spirava Giuseppe Giuliani in età di 84 anni, che per molti anni aveva svolta una proficua attività a Londra.

**COMPROVASCO** — In forma modesta si è svolto domenica, 27 ottobre scorso il funerale della Sig.ra Giussepina Odoni-Gianella che giovane era andata sposa col sig. Augusto Gianella allora gerente dell'Ora scomparso ristorante "Circus" in Oxford Street.

**LUGANO** — Il Consiglio di Stato ha nominato ispettore delle Scuole professionali e dei Corsi per apprendisti, in sostituzione del prof. Luigi Brentani, passato a riposo, il prof. Francesco Bertola, attualmente direttore dei Corsi per apprendisti e delle Scuole di avviamento professionale di Lugano.

*Poncione di Vespero.*

## FREIGHT EXPRESS LIMITED

SHIPOWNERS, BROKERS,  
CHARTERING AGENTS,  
FORWARDING, WHARFAGE

11/12, FENCHURCH STREET, LONDON, E.C.3

Phone: MANSION House 7561/7  
Telegrams: "Telcoport, Telex, London"

Express Wharf, 38, Westferry Road, London, E.14

Phone EASt 2422/3



**NEW!** -THE FASTEST of all electric HEDGE-CUTTING TOOLS!

**TELES TIGER HEDGE-CUTTER**

—**FASTEST** because its cutting action consists of a series of high-speed cutter-blades linked together in a continuous chain which is electrically driven around a static guide-bar . . . it is suitable for cutting hedges, bushes and shrubs and cuts 2 to 3-year growth cleanly without bruising . . . it has enormous advantages over ordinary reciprocating types of trimmer.

110V model costs £17.0.0      ● Fully guaranteed for twelve months.  
200-250 V model costs £18.0.0

Full particulars from : **TELES SMITH LTD.,**  
8, SOUTH WHARF, PADDINGTON, LONDON, W.2      AMBassador 2856  
One of the Acrow Group of Companies